

BECOMING ALLUVIUM

THAO NGUYEN PHAN

Han Nefkens Foundation

Fundació Joan Miró, Barcelona
Thao Nguyen Phan:
Becoming Alluvium
16.11.2019 — 06.01.2020

WIELS Contemporary Art Centre, Brussels
Thao Nguyen Phan:
Monsoon Melody
01.02.2020 — 26.04.2020

Chisenhale Gallery, London
Thao Nguyen Phan:
Becoming Alluvium
26.06.2020 — 30.08.2020

HAN NEFKENS FOUNDATION – LOOP BARCELONA VIDEO ART PRODUCTION AWARD
in collaboration with the Fundació Joan Miró
Established by the Han Nefkens Foundation, the LOOP Barcelona and the Fundació Joan Miró annual Award aims to increase contemporary artistic production in the video art field by supporting artists of Asian origin or nationality.

JURY STATEMENT
"Thao Nguyen Phan (1987, Vietnam) has unanimously been chosen as the winner of the Han Nefkens Foundation – LOOP Barcelona Video Art Production Award 2018 in collaboration with Fundació Joan Miró. She has a strong eye and, remarkably, for an artist of her age, Thao Nguyen Phan has found a voice that is both unique and incisive. Her diverse practice includes complex, layered narratives, which create a form of storytelling that is at once grounded in her local landscape and in the communities she works with, while at the same time referring to fictional texts. She manages to fuse the universal and the local in a poetic and visually powerful way. She is a great storyteller who executes her work in a highly professional manner. The jury feels that, at this moment in her professional life, Thao Nguyen Phan will be able to take full advantage of this opportunity by producing a new work that will without doubt further her career." Barcelona, November 2018

JURY
Emilio Álvarez, founding co-director of LOOP Barcelona
Marko Daniel, director of the Fundació Joan Miró
Barbara London author, curator and professor
Han Nefkens, Founder of the Han Nefkens Foundation
Hans Ulrich Obrist, co-director of the Serpentine Galleries

THE HAN NEFKENS FOUNDATION is a private, non-profit organization set up in Barcelona in 2009. It focuses on the production of video art, with the aim of connecting people through art across the world, collaborating with renowned international art institutions. The Foundation's founding values have defined it from the beginning as an innovative and forward-thinking model: a production hub that oversees and promotes contemporary creation from the very first moments until the final presentation. Positioned as a platform for video artists to advance in their careers, its main activity is commissioning new works through its awards and grants on an international level.

The approach of the Foundation is both personal and personalized in an effort to give artists the most precious commodity it has: its time.

www.hnfoundation.com

PREMIO DE LA PRODUCCIÓN DE VIDEOARTE FUNDACIÓN HAN NEFKENS – LOOP BARCELONA en colaboración con la Fundació Joan Miró.
Establecido por la Fundación Han Nefkens, LOOP Barcelona y la Fundació Joan Miró, el premio de carácter anual tiene como objetivo fomentar la producción de arte contemporáneo en el campo del videoarte por artistas de origen o residencia en Asia.

DECLARACIÓN DEL JURADO
"Thao Nguyen Phan (1987, Vietnam) ha sido elegida por unanimidad como la ganadora del Premio de la Producción de Videoarte Fundación Han Nefkens – LOOP Barcelona 2018 en colaboración con la Fundació Joan Miró. Con buen ojo y, notablemente, para una artista de su edad, Thao Nguyen Phan ha encontrado una voz que es única e incisiva. Su práctica diversa incluye complejas narraciones estratificadas que crean una forma de contar historias que se basa a la vez en su paisaje local y en las comunidades con las que trabaja, al mismo tiempo refiriéndose a textos de ficción. Logra fusionar lo universal y lo local de una manera poética y visualmente poderosa. Es una gran narradora que ejecuta su trabajo de una manera sumamente profesional. El jurado siente que, en este momento de su vida profesional, Thao Nguyen Phan podrá aprovechar al máximo esta oportunidad produciendo una nueva obra que sin duda ampliará su carrera." Barcelona, Noviembre 2018

JURADO
Emilio Álvarez, codirector fundador de LOOP Barcelona
Marko Daniel, director de la Fundació Joan Miró
Barbara London autora, comisaria y profesora
Han Nefkens, fundador de la Fundación Han Nefkens
Hans Ulrich Obrist, codirector de Serpentine Galleries

LA FUNDACIÓN HAN NEFKENS es una organización privada sin ánimo de lucro establecida en Barcelona en 2009. Está focalizada en la producción de videoarte, con el objetivo de conectar a las personas a través del arte en todo el mundo, colaborando con instituciones artísticas internacionales de reconocido prestigio. Sus valores definen a la Fundación desde sus inicios como un modelo innovador y progresista: un centro de producción que supervisa y promueve la creación contemporánea desde los primeros instantes de la creación artística hasta la presentación de la obra final.

Su actividad principal es ser una plataforma para que los video artistas desarrollen sus carreras, mediante el encargo de obras nuevas a través de sus premios y becas a nivel internacional.

El enfoque en la persona de la Fundación se concreta en un esfuerzo personalizado para dar a los artistas el bien más apreciado que posee: su tiempo.

www.hnfoundation.com

PREMI DE PRODUCCIÓ DE VIDEOARTE FUNDACIÓ HAN NEFKENS – LOOP BARCELONA, en col·laboració amb la Fundació Joan Miró
Creat per la Fundació Han Nefkens, LOOP Barcelona i la Fundació Joan Miró, el premi de caràcter anual té com a objectiu fomentar la producció d'art contemporani en el camp del videoart per artistes d'origen o residència a Àsia.

DECLARACIÓ DEL JURAT
"Thao Nguyen Phan (1987, Vietnam) ha estat escollida per unanimitat com la guanyadora del Premi de Producció de Videoart Fundació Han Nefkens – LOOP Barcelona 2018 en col·laboració amb la Fundació Joan Miró. Possedidora d'una visió interessant, sorprenent en una artista de la seva edat, Thao Nguyen Phan ha trobat una veu que és única i incisiva. La seva pràctica diversa inclou complexes narracions estratificades que creen una forma d'explicar històries que es basa alhora en el seu paisatge local i en les comunitats amb les quals treballa, al mateix temps referint-se a textos de ficció. Aconsegueix fusionar l'univers i el local d'una manera poètica i visualment poderosa. És una gran narradora que executa el seu treball de manera summament professional. El jurat sent que, en el moment de la seva vida professional actual, Thao Nguyen Phan podrà aprofitar al màxim aquesta oportunitat produint una nova obra que sens dubte ampliarà la seva carrera." Barcelona, Novembre 2018

JURAT
Emilio Álvarez, codirector fundador de LOOP Barcelona
Marko Daniel, director de la Fundació Joan Miró
Barbara London autora, comissària i professora
Han Nefkens, fundador de la Fundació Han Nefkens
Hans Ulrich Obrist, codirector de Serpentine Galleries

LA FUNDACIÓ HAN NEFKENS és una organització privada sense ànim de lucre establerta a Barcelona el 2009. Està focalitzada en la producció de videoart, amb l'objectiu de connectar a les persones a través de l'art arreu del món, col·laborant amb institucions artístiques internacionals de reconegut prestigi. Els seus valors defineixen a la Fundació des dels seus inicis com un model innovador i progressista: un centre de producció que supervisa i promou la creació contemporània des dels primers instants de la creació artística fins a la presentació de l'obra final.

La seva activitat principal és ser una plataforma perquè els vídeo artistes desenvolupin les seves carreres, mitjançant l'encàrrec d'obres noves a través dels seus premis i beques a nivell internacional.

L'enfocament en la persona de la Fundació es concreta en un esforç personalitzat per donar als artistes el bé més apreciat que posseïeix: el seu temps.

www.hnfoundation.com

© Thao Nguyen Phan, *Becoming Alluvium*, 2019, produced by the Han Nefkens Foundation

Twitter: @FundHanNefkens Facebook: FundacionHanNefkens Instagram: fundhannefkens Pinterest: FundHanNefkens

Han Nefkens Foundation LOOP BCN Fundació Joan Miró WIELS CHISENHALE GALLERY

Design: Ok Kyung Yoon, Paris

BECOMING ALLUVIUM

THAO NGUYEN PHAN

Han Nefkens Foundation

Fundació Joan Miró, Barcelona
Thao Nguyen Phan:
Becoming Alluvium
16.11.2019 — 06.01.2020

WIELS Contemporary Art Centre, Brussels
Thao Nguyen Phan:
Monsoon Melody
01.02.2020 — 26.04.2020

Chisenhale Gallery, London
Thao Nguyen Phan:
Becoming Alluvium
26.06.2020 — 30.08.2020

Becoming Alluvium és la meua mediació sobre la glòria i la tragèdia del riu Mekong i la civilització dels països que se n'alimenten. La cultura del Mekong es pot resumir en termes d'imatge en moviment com una cascada de recertracions, tant en clons d'arros — i també d'espiritualitat — el riu de les plantes de materialitat — el riu de les plantes de materialitat — i també d'espiritualitat com en el llieral^[1]. La trama se situa després de l'esfondrament d'una presa al Mekong: tot i que banya el Mekong experimentem un desordre i uns conflictes extrems, hi ha haver nombroses víctimes mortes al poble agrícola i remot que hi tant en l'aspecte humà com en el biològic. En les últimes dècades, la intervenció de l'home sobre el riu ha estat tan violenta, que ha transformat per sempre la naturalesa del seu cos-desafortunat es tornen a trobar en la rent i el destí del seu habitat. *Becoming Alluvium* és el meu humil *Chianghi* a tràgica al llegoria daquest gran riu, el meu intent de recollir testimonis dels sediments atrapats i de la varietat d'espècies que s'han sacrificat degut a la cerca constant de l'home d'una esplendor perpètua.

recertrana en un dofi de l'Irawadi i el petit en un jacint d'aigua. Tots dos són uns èssers plens de significat, ja que el dofi Irawaddy es un ccaet molt estimat del Mekong i el jacint d'aigua és una planta invasora ben coneguda. Plegats comparteixen els records de les seves vides passades.

BECOMING ALLUVIUM

THAO NGUYEN PHAN

Becoming Alluvium es mi mediació sobre la glòria y la tragedia del río Mekong y la civilización de los países que se nutren de él. La cultura del Mekong se puede resumir en términos de materialidad — el río de las plantas de materialidad — y también de espiritualidad — el río del budismo. Aunque la trama transcurre después de destrucción de una presa en el Mekong: así, lejos de las doctrinas de compensación y conciencia que Buda predicó, modestia, causó la muerte de muchas personas en una aldea agrícola y remotas que se encuentran en el aspecto humano como en el biológico. En las últimas décadas, la intervención humana sobre el río ha sido tan violenta que ha transformado para siempre la naturaleza de su cauce y el futuro desafortunado se encuentran de nuevo en aquel accidente que falló la naturaleza de su cauce y el futuro de su habitat. *Becoming Alluvium* es mi recopilación testimonios de los sedimentos atrapados y de la variedad de especies que se han sacrificado en pos de la búsqueda constante de un esplendor perpetuo por parte del hombre.

en una próxima vida, en la que el hermano mayor se reencontrara en un deltin del Irawadi y el menor en un jacinto de agua. Se trata de dos seres emblemáticos: el deltin del Irawadi es un ceta-ceo muy querido del Mekong, mientras que el jacinto de agua es una conocida planta invasora. Los dos juntos comparten recuerdos de sus vidas pasadas.

BECOMING ALLUVIUM

THAO NGUYEN PHAN

[1] Referencia directa a Apehahpong Weeseshabal, que fue un gran filósofo vietnamita que estudió en la escuela de arte, y su película *El río* *El hombre recuerda sus vidas pasadas*. Así como al hecho de haberme criado en una familia vietnamita tradicional, cuya concepción de la trilogía del budismo, el taoísmo y el confucianismo, además las deidades locales.

[1] A direct reference to the work of my art school influence, Apehahpong Weeseshabal, and his film, *Le río*. *Who Can Recall His Past Lives*, and also my upbringing in a traditional Vietnamese family, whose spiritual beliefs are based on the coexistence of the trilogy of Buddhism, Taoism and Confucianism, not to mention the local deities.

?Por qué se apagó la lámpara? La progrei del vídeo con mi nombre por ello la lámpara se apagó. ¿Por qué se mudió la flor? La especie, inquirio, cómo mi corazón por ella se mudó la flor. ¿Por qué se secó el río? Construí un lago para que el agua sólo me llegara a mi por ello el río se secó. ¿Por qué se rompió la cuerda del arca? ¿Qué fue una nota de demasiado alto, por ello la cuerda del arca se rompió. — Fragmento de *El Jardín*, de Kabhinranath Tagore

Per que es va apagar el llum? El vaigí progreir del veu amb la meua massa alta; per això la corda de l'arpa es va trencar. Per que es va parir la flor? La vaig escrivir, inquirir, com ara el meu cor per això es va parir la flor. Per que es va assecar el riu? Vaig construir un llac només per arribar a mi; per això el riu es va assecar. Per que es va trencar la corda de l'arpa? Vaig voler tocar una nota massa alta; per això la corda de l'arpa es va trencar. — Fragment d'*El Jardín*, de Kabhinranath Tagore

Why did the lamp go out?
I sheltered it with my cloak to save it from the wind,
that is why the lamp went out.
Why did the flower fade?
I pressed it to my heart with anxious love,
that is why the flower faded.
Why did the stream dry up?
I built a dam across it to have it for my use,
the headlimes however. Iwo adole-
scents sblings lost their lives in that
river body has been so violent that it
has forever transformed the nature
of its flow and the fate of its habi-

That is why the lamp went out?
I sheltered it with my cloak to save it from the wind,
that is why the lamp went out.
Why did the flower fade?
I pressed it to my heart with anxious love,
that is why the flower faded.
Why did the stream dry up?
I built a dam across it to have it for my use,
the headlimes however. Iwo adole-
scents sblings lost their lives in that
river body has been so violent that it
has forever transformed the nature
of its flow and the fate of its habi-

tar. *Becoming Alluvium* is my humble-
seeking of perpetual brightness.
I tried to force a note that was beyond its power,
Why did the harp-string break?
That is why the harp-string broke.

The plot follows the aftermath of the of Buddhism. However, unlike the collapse of a dam on the Mekong, a dam considered modest in scale, yet it caused the death of many people in the village downstream, a banal, remote farming village. The event was not significant enough to make the headlines however. Iwo adole-
scents sblings lost their lives in that
river body has been so violent that it
has forever transformed the nature
of its flow and the fate of its habi-

plation on the glory and the tragedy of the Mekong River and the civiliza-
tion of the nations that are nurtured
by it. The Mekong civilization can
be summarized in terms of material-
reincarnations. That is the river of wet rice civilization,
and in terms of spirituality: the river
of Buddhism. However, unlike the
collapse of a dam on the Mekong, a
dam considered modest in scale, yet
it caused the death of many people
in the village downstream, a banal,
remote farming village. The event
was not significant enough to make
the headlines however. Iwo adole-
scents sblings lost their lives in that
river body has been so violent that it
has forever transformed the nature
of its flow and the fate of its habi-

brother reincarnates as the Irawaddy
dolphin, and the little brother as the
water hyacinth. Both are iconic,
loved fish of the Mekong, the water
hyacinth being a notorious invasive
plant. Together, they share memories
of their past lives.

BECOMING ALLUVIUM

THAO NGUYEN PHAN

